

**¡El Condado puede
ayudarlo a conectar
su casa con el
sistema principal
de alcantarilla ó
agua de la
comunidad!**



Otros Programa Disponibles:

- 0% Interés Para el pronto de su casa
- 0% Interés Rehabilitación de Viviendas de Renta
- 0% Interés Rehabilitación de Viviendas
- 0 % Interés Asistencia para Hipotecas

Llame (559) 262-4292
Sin Costo 1 (800) 742-1011 Ext. 24292
Fax (559) 488-3940



Departamento de Obras Públicas y
Planificación
Division de Desarrollo Comunitario
2220 Tulare Street, 8th Floor
Fresno, California 93721

Condado de Fresno UCP

Programa de Conexión
Utilidades del Condado
de Fresno

Préstamos de 0% Interés

**Para ayudarle a conectar su
servicio de agua y de cloacas**



Un Programa de oportunidades
de igualdad de vivienda
administrado por el Condado
de Fresno

¿Debería yo hacer la conexión?

Todos los propietarios tienen que conectar su casa al sistema de cloacas de la comunidad, después de tres años de que el sistema de cloacas esté disponible.

¿Cómo puede ayudarme el Condado?

El Condado de Fresno está ofreciendo un Programa de Conexión de Utilidades que puede brindar préstamos y subsidio, para personas elegibles, de acuerdo a sus ingresos, para conectar su residencia a los servicios de alcantarilla y de agua de la comunidad. Si usted renta o es propietario de su casa, y si sus ingresos o los ingresos del dueño de su propiedad, no pasan de los indicados abajo, usted puede calificar para recibir ayuda financiera:

Tamaño de la Familia	Ingreso Total Familiar
1	\$28,450
2	\$32,500
3	\$36,600
4	\$40,650
5	\$43,900
6	\$47,100
7	\$50,400
8	\$53,700

¿Quién puede solicitar?

PROPIETARIOS QUE VIVEN EN LA RESIDENCIA: Si usted es el propietario de su casa y su ingreso es igual o más bajo que el máximo indicado para el tamaño de su familia, usted puede ser

elegible para recibir un subsidio para las tarifas de conexión y un préstamo, con pago diferido, de cero interés, para costos razonables de construcción.

INQUILINO Y PROPIETARIO ELEGIBLES POR INGRESOS: Si la casa es rentada y tanto el inquilino como el propietario tienen ingresos iguales o más bajos que los máximos estipulados, el dueño es elegible para recibir un subsidio para las tarifas de conexión y un préstamo, con pago diferido, sin pago de interés, para costos razonables de construcción.

INQUILINO ELEGIBLE POR INGRESOS Y PROPIETARIO CON INGRESOS MÁS ALTOS: Si la casa es rentada y el inquilino tiene ingresos iguales o menores que los límites estipulados, pero el propietario tiene ingresos sobre el límite estipulado, el propietario es elegible para recibir un préstamo de amortización con 3% de interés para las tarifas de conexión y los costos razonables de construcción.

¿Cómo puedo aplicar?

- Envíe la solicitud adjunta y la hoja informativa para inquilinos al:
Departamento de Obras Públicas y Planificación
División del Desarrollo Comunitario
2220 Tualre Street, Octavo Piso
Fresno, CA 93721
- Por favor incluya una copia de su última declaración de impuestos o de su cheque de seguro social y los de su inquilino.

¿Necesito un permiso?

Toda persona que desee conectar su residencia al sistema de cloacas debe obtener primero un permiso de instalación de cañerías de la División de Servicios de Desarrollo, localizada en la calle Tulare al 2220, Suite A, en el Centro de Fresno, en la intersección de las calles Tulare y "M". Si su casa fue construida antes de 1958, la División de Servicios de Desarrollo, probablemente incluirá una inspección "previa a la instalación", para verificar que todas las partes de las cañerías tengan respiraderos y dispositivos de trampa. Si faltan estos dispositivos, será necesario instalarlos (o arreglarlos si están quebrados), cuando se haga la conexión al sistema de alcantarilla.

Los costos de la instalación o reparación de las trampas y respiraderos pueden ser incluidos en su préstamo con pago diferido, con 0% de interés

¿A quién debo llamar?

Usted puede llamar o visitar a la División del Desarrollo de la Comunidad, en el Departamento de Obras Públicas y Planificación, del Condado de Fresno, a la siguiente dirección:

2220 Tulare Street, Octavo Piso
Fresno, CA 93721
Llame al (559) 262-4292
Sin Costo 1-800-742-1011 Ext. 24292
Fax (559) 488-3940

Rev. 3/8/06

Para más informes favor de visitar nuestro sitio en la red: http://www.co.fresno.ca.us/4510/4360/forms/com_dev/housing/housingpage.htm